EUROPEISKA KOMMISSIONEN

Bryssel den 5.7.2012
COM(2012) 266 final

2012/0138 (NLE)

Förslag till

**RÅDETS BESLUT**

**om ingående av ett avtal mellan Europeiska unionen och Ukraina om ändring av avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Ukraina om förenklat utfärdande av viseringar**

# MOTIVERING

## I. POLITISK OCH RÄTTSLIG RAM

Avtalet om förenklat utfärdande av viseringar mellan Europeiska gemenskapen och Ukraina[1] har varit i kraft sedan den 1 januari 2008.

Genom artikel 12 i avtalet inrättas en gemensam kommitté som bland annat ska övervaka avtalets genomförande och föreslå ändringar av och tillägg till avtalet. Vid sitt sjätte sammanträde den 5 maj 2011 i Bryssel godkände den gemensamma kommittén ett antal förslag till ändringar av och tillägg till avtalet.

Vid det åttonde ministermötet mellan EU och Ukraina om rättvisa, frihet och säkerhet som hölls den 9 juni 2010 såg parterna fram emot konstruktiva förhandlingar om eventuella ändringar av avtalet om förenklat utfärdande av viseringar.

På grundval av detta lade kommissionen den 29 oktober 2010 fram en rekommendation till rådet om att bemyndiga kommissionen att inleda förhandlingar med Ukraina om ett avtal om ändring av avtalet om förenklat utfärdande av viseringar.

Efter det att rådet gett sitt bemyndigande den 11 april 2011 inleddes förhandlingarna med Ukraina om ett avtal om ändring av avtalet om förenklat utfärdande av viseringar den 6 maj 2011 i Bryssel. Ytterligare tre förhandlingsomgångar ägde rum den 11 juli 2011 i Kiev och den 9 november 2011 och den 14 december 2011 i Bryssel. Chefsförhandlarna paraferade ändringsavtalet i dess slutliga version i februari 2012.

Medlemsstaterna har i alla förhandlingsskeden regelbundet informerats och konsulterats i rådets arbetsgrupper.

Vad beträffar unionen är den rättsliga grunden för det ändrade avtalet artikel 77.2 a jämförd med artikel 218 i EUF-fördraget.

Kommissionen undertecknade det ändrade avtalet den …. I enlighet med artikel 218.6 a i EUF-fördraget gav Europaparlamentet sitt godkännande till ingående av det ändrade avtalet den ….

## II. FÖRHANDLINGSRESULTAT

Kommissionen anser att målen i rådets förhandlingsdirektiv har uppnåtts och att unionen kan godta utkastet till det ändrade avtalet.

Det slutliga innehållet kan sammanfattas enligt följande:

- Förenklade krav på vilka dokument som ska uppvisas för resan för vissa sökandekategorier:

[1] Avtal mellan Europeiska gemenskapen och Ukraina om förenklat utfärdande av viseringar, EUT L 332, 18.12.2007, s. 68.

(a) Kraven för chaufförer som utför internationell gods- och passagerartransport och journalister har genomgått en översyn.

(b) Förenklade krav för teknisk personal som medföljer journalister, deltagare i officiella utbytesprogram som anordnas av andra kommunala enheter än vänorter, nära anhöriga till EU-medborgare som är bosatta inom den medlemsstats territorium där de är medborgare, personer som medföljer personer som reser av medicinska skäl, företrädare för organisationer i det civila samhället som reser i syfte att delta i utbildning, seminarier och konferenser, fria yrkesutövare som deltar i internationella utställningar, konferenser, symposier, seminarier eller andra liknande evenemang, företrädare för religiösa samfund samt deltagare i EU:s officiella gränsöverskridande samarbetsprogram har införts.

- Bestämmelserna om giltighetstiden för viseringar för flera inresor förtydligas för följande sökandekategorier:

(a) För de kategorier som anges i artikel 5.1 i avtalet om förenklat utfärdande av viseringar samt nationella och regionala åklagare och biträdande åklagare, maka/make, barn och föräldrar som besöker EU-medborgare som är bosatta inom den medlemsstats territorium där de är medborgare och teknisk personal som medföljer journalister:

En visering för flera inresor som är i giltig i fem år ska i princip utfärdas. Viseringar för flera inresor som är giltiga under en kortare tidsperiod ska endast utfärdas om det är nödvändigt på grund av resedokumentets utgångsdatum eller om behovet eller avsikten att resa ofta eller regelbundet uppenbart avser en kortare period.

(b) För de kategorier som anges i artikel 5.2 i avtalet om förenklat utfärdande av viseringar samt deltagare i officiella utbytesprogram som anordnas av andra kommunala enheter än vänorter, företrädare för organisationer i det civila samhället som regelbundet reser till medlemsstaterna i syfte att delta i utbildning, seminarier och konferenser, deltagare i EU:s officiella gränsöverskridande samarbetsprogram, studenter och forskarstuderande som regelbundet reser i studie- eller utbildningssyfte, företrädare för religiösa samfund, fria yrkesutövare som deltar i internationella utställningar, konferenser, symposier, seminarier eller andra liknande evenemang som anordnas inom medlemsstaternas territorium, personer som regelbundet måste resa av medicinska skäl och medföljande personer vilkas närvaro är nödvändig:

En visering för flera inresor som är i giltig i ett år ska i princip utfärdas. Viseringar för flera inresor som är giltiga under en kortare tidsperiod ska endast utfärdas om det är nödvändigt på grund av resedokumentets utgångsdatum eller om behovet eller avsikten att resa ofta eller regelbundet uppenbart avser en kortare period.

- Följande gäller för möjligheten att ta ut en serviceavgift på 70 euro för brådskande ansökningar:

(c) Möjligheten avskaffas då den viseringssökande utan motivering har lämnat in viseringsansökan och styrkande handlingar endast tre dagar före avresan eller ännu senare.

(d) Möjligheten införs då den sökande, på grundval av avståndet mellan sökandens hemvist och den ort där ansökan lämnats in, har begärt att ett beslut om ansökan ska fattas inom tre dagar efter det att den lämnats in och konsulatet har godtagit denna begäran.

- Följande sökandekategorier är helt befriade från viseringsavgift: nära anhöriga till EU-medborgare som är bosatta inom den medlemsstats territorium där de är medborgare, deltagare i officiella utbytesprogram som anordnas av andra kommunala enheter än vänorter, teknisk personal som medföljer journalister, företrädare för religiösa samfund, fria yrkesutövare som deltar i internationella utställningar, konferenser, symposier, seminarier eller andra liknande evenemang, personer upp till 25 års ålder som deltar i seminarier, konferenser, sportevenemang, kultur- eller utbildningsevenemang som anordnas av ideella organisationer, företrädare för organisationer i det civila samhället som reser i syfte att delta i utbildning, seminarier och konferenser samt deltagare i EU:s officiella gränsöverskridande samarbetsprogram.

- En extern tjänsteleverantör som en medlemsstat samarbetar med i syfte att utfärda viseringar får ta ut en serviceavgift på upp till 30 euro, men möjligheten för samtliga sökanden att lämna in sina ansökningar direkt på konsulatet kvarstår.

- Ett krav på att besök för inlämning av ansökan vid behov i regel ska äga rum inom två veckor från den dag då besöket begärdes.

- Ett undantag från viseringskravet för korta vistelser för de medborgare i Ukraina som har biometriska pass. En förklaring från Europeiska unionen om den bestämmelse som rör detta undantag från viseringskravet bifogas ändringsavtalet. I ändringsavtalet förtydligas att detta inte påverkar befintliga bilaterala avtal eller överenskommelser mellan enskilda medlemsstater och Ukraina om undantag från viseringskravet för korta vistelser för innehavare av icke-biometriska pass.

- Som svar på Ukrainas särskilda begäran bifogas till det ändrade avtalet en förklaring från Europeiska unionen om vilka handlingar som ska fogas till en ansökan om visering för kortare vistelse.

- Som svar på Ukrainas särskilda begäran bifogas till det ändrade avtalet en förklaring från Europeiska unionen om förenklade förfaranden för familjemedlemmar som inte omfattas av bestämmelserna i avtalet om om förenklat utfärdande av viseringar.

- Den särskilda situationen för Danmark, Irland och Förenade kungariket tas upp i ingressen.

- Schweiz och Liechtensteins deltagande i genomförandet, tillämpningen och utvecklingen av Schengenregelverket återspeglas i en gemensam förklaring till det ändrade avtalet.

## III. SLUTSATSER

Mot bakgrund av det ovanstående föreslår kommissionen att rådet,

- efter att Europaparlamentet gett sitt samtycke, godkänner det bifogade avtalet mellan Europeiska unionen och Ukraina om ändring av avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Ukraina om förenklat utfärdande av viseringar.

2012/0138 (NLE)

Förslag till

# RÅDETS BESLUT

## om ingående av ett avtal mellan Europeiska unionen och Ukraina om ändring av avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Ukraina om förenklat utfärdande av viseringar

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DETTA BESLUT

med beaktande av fördraget om Europeiska unionen,

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktionssätt, särskilt artikel 77.2 a, jämförd med artikel 218.6 a,

med beaktande av Europeiska kommissionens förslag,

med beaktande av Europaparlamentets godkännande[2], och

av följande skäl:

(1) I enlighet med rådets beslut 2012/XXX av den [...][3] undertecknades avtalet mellan Europeiska unionen och Ukraina om ändring av avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Ukraina om förenklat utfärdande av viseringar av kommissionen den [ ], med förbehåll för att det ingås vid en senare tidpunkt.

(2) Avtalet bör ingås.

(3) I enlighet med protokollet om Schengenregelverket införlivat inom Europeiska unionens ramar och protokollet om Förenade kungarikets och Irlands ställning med avseende på området med frihet, säkerhet och rättvisa som är fogade till fördraget om Europeiska unionen och fördraget om Europeiska unionens funktionssätt bekräftas det att bestämmelserna i detta avtal inte är tillämpliga på Förenade kungariket och Irland.

(4) I enlighet med protokollet om Danmarks ställning, som är fogat till fördraget om Europeiska unionen och fördraget om Europeiska unionens funktionssätt bekräftas det att bestämmelserna i detta avtal inte är tillämpliga på Danmark.

---

[2] EUT C […], […], s. […].
[3] EUT C […], […], s. […].

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Härmed ingås avtalet mellan Europeiska unionen och Ukraina om ändring av avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Ukraina om förenklat utfärdande av viseringar.

Texten till avtalet åtföljer detta beslut.

*Artikel 2*

Rådets ordförande ska utse den person som är bemyndigad att på Europeiska unionens vägnar lämna den underrättelse som avses i artikel 2 i avtalet för att uttrycka Europeiska unionens samtycke till att bli bunden av avtalet.

*Artikel 3*

Detta beslut träder i kraft samma dag som det antas. Det ska offentliggöras i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Dagen för avtalets ikraftträdande ska offentliggöras i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den

*På rådets vägnar*
*Ordförande*

**BILAGA**

**AVTAL**

**mellan Europeiska unionen och Ukraina om ändring av avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Ukraina om förenklat utfärdande av viseringar**

EUROPEISKA UNIONEN,

å ena sidan, och

UKRAINA,

å andra sidan,

nedan kallade *parterna*,

SOM BEAKTAR avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Ukraina om förenklat utfärdande av viseringar som trädde i kraft den 1 januari 2008,

SOM ÖNSKAR underlätta de mellanfolkliga kontakterna,

SOM ERKÄNNER betydelsen av införandet av en viseringsfri reseordning för medborgare i Ukraina vid en lämplig tidpunkt, förutsatt att villkor för väl hanterad och säker rörlighet är på plats,

SOM BEAKTAR ikraftträdandet av Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 810/2009 av den 13 juli 2009 om införande av en gemenskapskodex om viseringar (viseringskodex), särskilt skyldigheten att motivera avslag på en viseringsansökan och rätten att överklaga för sökande som fått avslag på sin viseringsansökan,

SOM BEAKTAR protokollet om Förenade kungarikets och Irlands ställning med avseende på området med frihet, säkerhet och rättvisa och protokollet om Schengenregelverket införlivat inom Europeiska unionens ramar, som är fogade till fördraget om Europeiska unionen och fördraget om Europeiska unionens funktionssätt och som bekräftar att bestämmelserna i detta avtal inte är tillämpliga på Förenade kungariket och Irland,

SOM BEAKTAR protokollet om Danmarks ställning, som är fogat till fördraget om Europeiska unionen och fördraget om Europeiska unionens funktionssätt och som bekräftar att bestämmelserna i detta avtal inte är tillämpliga på Danmark,

HAR ENATS OM FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Ukraina om förenklat utfärdande av viseringar, nedan kallat *avtalet*, ska ändras i enlighet med bestämmelserna i denna artikel.

[Avtalets titel]

(1) I titeln ska ”gemenskapen” ersättas med ”Europeiska unionen”.

[Artikel 1 i avtalet

Syfte och tillämpningsområde]

(2) I artikel 1.2 ska följande mening läggas till i början: ”Ukraina får endast återinföra kravet på visering för medborgare eller för vissa kategorier av medborgare i EU:s samtliga medlemsstater; inte för medborgare eller för vissa kategorier av medborgare i enskilda medlemsstater.”

[Artikel 2 i avtalet

Generalklausul]

(3) I artikel 2.1 och 2.2 ska ”gemenskapen” ersättas med ”Europeiska unionen”.

[Artikel 3 i avtalet

Definitioner]

(4) I artikel 3 led e ska ”gemenskapen” ersättas med ”Europeiska unionen”.

[Artikel 4 i avtalet

Dokument som styrker syftet med resan]

(5) Artikel 4.1 ska ändras på följande sätt:

(a) Led c ska ersättas med följande:

”c) För chaufförer som utför internationell gods- och passagerartransport till medlemsstaternas territorier i fordon som är registrerade i Ukraina:

— En skriftlig inbjudan från en nationell sammanslutning av transportföretag i Ukraina som ansvarar för internationell vägtransport, med angivelse av resornas syfte, varaktighet, bestämmelseorter och frekvens.”

(b) Led e ska ersättas med följande:

”e) För journalister och medföljande teknisk personal:

— Ett intyg eller annat dokument utfärdat av en yrkesorganisation eller sökandens arbetsgivare som styrker att den berörda personen är en kvalificerad journalist samt anger att syftet med resan är att utföra journalistiskt arbete eller som styrker att personen ingår i den medföljande tekniska personalen.”

(c) Led i ska ersättas med följande:

”i) Deltagare i officiella utbytesprogram som anordnas av vänorter och andra kommunala enheter:

— En skriftlig inbjudan från förvaltningschefen eller borgmästaren på dessa orter eller andra kommunala enheter.”

(d) Led j ska ersättas med följande:

”j) För nära anhöriga – makar/makor, barn (även adopterade), föräldrar (även förmyndare), far- och morföräldrar samt barnbarn – vilka besöker medborgare i Ukraina som är lagligen bosatta inom medlemsstaternas territorium eller EU-medborgare som är bosatta inom den medlemsstats territorium där de är medborgare:

— En skriftlig inbjudan från värdpersonen.”

(e) Led m ska ersättas med följande:

”m) För besök av medicinska skäl och medföljande personer vilkas närvaro är nödvändig:

— Ett officiellt dokument från den medicinska inrättningen som bekräftar att det finns ett behov av läkarvård vid den inrättningen och av medföljande personer samt bevis för tillräckliga ekonomiska medel att betala läkarvården.

(f) följande punkter n–q ska läggas till:

”n) För företrädare för organisationer i det civila samhället som reser i syfte att delta i utbildning, seminarier och konferenser, även inom ramen för utbytesprogram:

— En skriftlig inbjudan från värdorganisationen, en bekräftelse på att personen företräder organisationen i det civila samhället samt ett intyg på inrättandet av organisationen i fråga från relevant register, som utfärdats av en statlig myndighet i enlighet med nationell lagstiftning.

o) För fria yrkesutövare som deltar i internationella utställningar, konferenser, symposier, seminarier eller andra liknande evenemang som anordnas inom medlemsstaternas territorium:

— En skriftlig inbjudan från värdorganisationen som bekräftar att personen i fråga deltar i evenemanget.

p) För företrädare för religiösa samfund:

— En skriftlig inbjudan från ett religiöst samfund i Ukraina med angivelse av resornas syfte, varaktighet och frekvens.

q) För deltagare i EU:s officiella gränsöverskridande samarbetsprogram som det europeiska grannskaps- och partnerskapsinstrumentet:

— En skriftlig inbjudan från värdorganisationen.”

[Artikel 5 i avtalet

Utfärdande av viseringar för flera inresor]

(6) Artikel 5.1–3 ska ersättas med följande:

”1. Medlemsstaternas beskickningar och konsulat ska utfärda viseringar för flera inresor med en giltighetstid på fem år för följande kategorier av personer:

a) Ledamöter i nationella och regionala regeringar och parlament, författningsdomstolen och högsta domstolen, nationella och regionala åklagare och biträdande åklagare om dessa inte är undantagna från viseringskravet genom detta avtal när de utövar sina ämbeten.

b) Ständiga medlemmar av officiella delegationer som, efter en officiell inbjudan ställd till Ukraina, regelbundet kommer att delta i möten, samråd, förhandlingar eller utbytesprogram eller i evenemang som anordnas inom medlemsstaternas territorium av mellanstatliga organisationer.

c) Makar/makor och barn (även adopterade), som är under 21 år eller som är underhållsberättigade, samt föräldrar (även förmyndare), vilka besöker ukrainska medborgare som är lagligen bosatta inom medlemsstaternas territorium eller EU-medborgare som är bosatta inom den medlemsstats territorium där de är medborgare.

d) Affärsmän och företrädare för näringslivsorganisationer som regelbundet reser till medlemsstaterna.

e) Journalister och medföljande teknisk personal.

Om behovet eller avsikten att resa ofta eller regelbundet uppenbart avser en kortare period, ska giltighetstiden för en visering för flera inresor, trots bestämmelserna i den första meningen, begränsas till perioden ifråga särskilt då

- mandattiden för de personer som avses i led a,

- ämbetstiden för medlemmar av officiella delegationer som avses i led b,

- giltighetstiden för uppehållstillståndet för medborgare i Ukraina som är lagligen bosatta i Europeiska unionen och som avses i led c,

- längden på förordnandet som företrädare för en företagsorganisation eller av anställningsavtalet för de personer som avses i led d,

- anställningsavtalets giltighetstid för de personer som avses i led e,

är mindre än fem år.

2. Medlemsstaternas beskickningar och konsulat ska utfärda viseringar för flera inresor med en giltighetstid på ett år för följande kategorier av personer, förutsatt att dessa under det föregående året har erhållit minst en visering, som de har använt i enlighet med lagstiftningen om inresa till och vistelse inom den besökta statens territorium:

a) Chaufförer som utför internationell gods- och passagerartransport till medlemsstaternas territorier i fordon som är registrerade i Ukraina.

b) Medlemmar av tåg-, kylvagns- och lokomotivbesättningar på tåg i internationell trafik som färdas till medlemsstaternas territorier.

c) Personer som deltar i vetenskapliga, kulturella och konstnärliga verksamheter, inklusive utbytesprogram som anordnas av universitet och andra, och som regelbundet reser till medlemsstaterna.

d) Deltagare i internationella idrottsevenemang och medföljande personal.

e) Deltagare i officiella utbytesprogram som anordnas av vänorter och andra kommunala enheter.

f) Företrädare för organisationer i det civila samhället som regelbundet reser till medlemsstaterna i syfte att delta i utbildning, seminarier och konferenser, även inom ramen för utbytesprogram.

g) Deltagare i EU:s officiella gränsöverskridande samarbetsprogram som det europeiska grannskaps- och partnerskapsinstrumentet.

h) Studenter och forskarstuderande som regelbundet reser i studie- eller utbildningssyfte, inbegripet inom ramen för utbytesprogram.

i) Företrädare för religiösa samfund.

j) Fria yrkesutövare som deltar i internationella utställningar, konferenser, symposier, seminarier eller andra liknande evenemang som anordnas inom medlemsstaternas territorier.

k) personer som regelbundet måste resa av medicinska skäl och medföljande personer vilkas närvaro är nödvändig.

Om behovet eller avsikten att resa ofta eller regelbundet uppenbart avser en kortare period, ska giltighetstiden för en visering för flera inresor, trots bestämmelserna i den första meningen, begränsas till perioden ifråga.

3. Medlemsstaternas beskickningar och konsulat ska utfärda viseringar för flera inresor med en giltighetstid på minst två år och högst fem år till de kategorier av personer som anges i punkt 2 i denna artikel, förutsatt att dessa under de senaste två åren har använt ettåriga viseringar för flera inresor i enlighet med lagstiftningen om inresa till och vistelse inom den besökta statens territorium om inte behovet eller avsikten att resa ofta eller regelbundet uppenbart avser en kortare period, då giltighetstiden för en visering för flera inresor ska begränsas till den perioden.”

[Artikel 6 i avtalet

Avgifter för handläggning av viseringsansökningar]

(7) Artikel 6 ska ändras på följande sätt:

(a) Punkt 3 ska ersättas med följande:

”3. Medlemsstaterna ska ta ut en avgift på 70 euro för handläggningen av viseringar när den viseringssökande, på grundval av avståndet mellan sökandens hemvist och den ort där ansökan lämnats in, har begärt att ett beslut om ansökan ska fattas inom tre dagar efter det att den lämnats in och konsulatet har godtagit denna begäran.”

(b) Punkt 4 ska ändras på följande sätt:

i) Den första meningen ska ersättas med följande:

”4. Utan att tillämpningen av punkt 5 påverkas, får avgiften för handläggning av viseringsansökningar inte tas ut för följande kategorier av personer:”

ii) I led a ska följande läggas till:

”eller EU-medborgare som är bosatta inom den medlemsstats territorium där de är medborgare”

iii) I led i ska följande läggas till:

”och andra kommunala enheter”

iv) I led j ska följande läggas till:

”och medföljande teknisk personal”

v) följande punkter o–s ska läggas till:

”o) Företrädare för religiösa samfund.

p) Fria yrkesutövare som deltar i internationella utställningar, konferenser, symposier, seminarier eller andra liknande evenemang som anordnas inom medlemsstaternas territorier.

q) Personer upp till 25 års ålder som deltar i seminarier, konferenser, sportevenemang, kultur- eller utbildningsevenemang som anordnas av ideella organisationer.

r) Företrädare för organisationer i det civila samhället som reser i syfte att delta i utbildning, seminarier och konferenser, även inom ramen för utbytesprogram.

s) Deltagare i EU:s officiella gränsöverskridande samarbetsprogram som det europeiska grannskaps- och partnerskapsinstrumentet.”

vi) Följande mening ska läggas till:

”Den första meningen tillämpas även då syftet med resan är transitering.”

(c) Följande punkt ska läggas till:

”5. Om en medlemsstat samarbetar med en extern tjänsteleverantör i syfte att utfärda viseringar får leverantören ta ut en serviceavgift. Avgiften ska stå i proportion till den externa tjänsteleverantörens kostnader för att utföra sina uppgifter och ska inte vara högre än 30 euro. Medlemsstaterna ska se till att möjligheten för samtliga sökanden att lämna in sina ansökningar direkt på konsulaten kvarstår. Om de sökande måste beställa tid för ett besök för att ge in sin ansökan ska besöket i regel äga rum inom två veckor från den dag då besöket begärdes.”

[Artikel 10 i avtalet

Diplomatpass]

(8) Artikel 10 ska ändras på följande sätt:

(a) Rubriken ska ersättas med följande:

”Diplomatpass och tjänstepass”

(b) I punkt 2, som ska numreras om till 3, ska ”i punkt 1” ersättas med ”i punkterna 1 och 2”.

(c) Följande punkt 2 ska läggas till:

”2. Medborgare i Ukraina som innehar ett giltigt biometriskt tjänstepass får resa in till, lämna och transitera genom medlemsstaternas territorier utan visering.”

[Artikel 12

Gemensam kommitté för förvaltning av avtalet]

(9) Artikel 12.1 ska ändras på följande sätt:

(a) I den första meningen ska ”gemenskapen” ersättas med ”Europeiska unionen”.

(b) I den andra meningen ska ”gemenskapen” ersättas med ”Europeiska unionen” och ”Europeiska gemenskapernas kommission” med ”Europeiska kommissionen”.

[Artikel 13 i avtalet

Detta avtals förhållande till bilaterala avtal mellan medlemsstaterna och Ukraina]

(10) Det befintliga stycket ska benämnas punkt 1 och följande punkt 2 ska läggas till:

”2. Bestämmelserna i bilaterala avtal eller ordningar mellan enskilda medlemsstater och Ukraina som undertecknats före avtalets ingående och som undantar innehavare av tjänstepass utan biometriska uppgifter från kravet på visering, ska fortsätta att gälla utan att det påverkar de berörda medlemsstaternas eller Ukrainas rätt att säga upp eller avbryta tillämpningen av dessa bilaterala avtal eller arrangemang.”

*Artikel 2*

Detta avtal ska ratificeras eller godkännas av parterna i enlighet med deras respektive förfaranden och träder i kraft den första dagen i den andra månaden efter den dag då den sista parten underrättar den andra om att de förfaranden som nämns ovan har slutförts.

Utfärdat i ….. den …. …. …. 2012 i två exemplar på bulgariska, danska, engelska, estniska, finska, franska, grekiska, italienska, lettiska, litauiska, maltesiska, nederländska, polska, portugisiska, rumänska, slovakiska, slovenska, spanska, svenska, tjeckiska, tyska, ungerska och turkiska språken, vilka alla texter är lika giltiga.

För Europeiska unionen

För Ukraina

**EUROPEISKA UNIONENS FÖRKLARING BETRÄFFANDE DOKUMENT SOM MÅSTE BIFOGAS EN ANSÖKAN OM VISERING FÖR KORTARE VISTELSE**

Europeiska unionen kommer att upprätta en harmoniserad förteckning över styrkande handlingar enligt artikel 48.1 a i viseringskodexen för att se till att sökandena från Ukraina i princip ombeds lämna in samma styrkande dokument.

**EUROPEISKA UNIONENS FÖRKLARING BETRÄFFANDE FÖRENKLADE FÖRFARANDENDEN FÖR FAMILJEMEDLEMMAR**

Europeiska unionen noterar Ukrainas förslag om att utvidga definitionen av begreppet familjemedlemmar som bör kunna utnyttja bestämmelserna om förenklade viseringsförfaranden, liksom den vikt som Ukraina lägger vid att underlätta rörligheten för denna personkategori.

I syfte att underlätta rörligheten för ett större antal personer som har familjeband (särskilt syskon och deras barn) med medborgare i Ukraina som är lagligen bosatta inom medlemsstaternas territorier eller med EU-medborgare som är bosatta på den medlemsstats territorium där de är medborgare, uppmanar Europeiska unionen medlemsstaternas konsulat att fullt ut utnyttja de befintliga möjligheterna i viseringskodexen att förenkla utfärdandet av viseringar för denna personkategori, framför allt genom förenklade krav på dokumentation för de sökande, befrielse från handläggningsavgifter och, i tillämpliga fall, utfärdande av viseringar för flera inresor.

**EUROPEISKA UNIONENS FÖRKLARING BETRÄFFANDE ARTIKEL 10.2 I AVTALET**

Europeiska unionen kan delvis avbryta tillämpningen av det ändrade avtalet och särskilt tillämpningen av artikel 10.2, enligt förfarandet i artikel 14.5 i avtalet, om genomförandet av artikel 10.2 missbrukas av Ukraina eller om leder till ett hot mot den allmänna säkerheten. Om tillämpningen av artikel 10.2 avbryts, ska Europeiska unionen inleda samråd inom ramen för den kommitté som inrättas genom avtalet för att lösa de problem som lett till att tillämpningen avbrutits.

**GEMENSAM FÖRKLARING BETRÄFFANDE SCHWEIZ OCH LIECHTENSTEIN**

Parterna noterar de nära förbindelserna mellan Europeiska unionen och Schweiz och Liechtenstein, särskilt enligt avtalet av den 26 oktober 2004 beträffande dessa länders associering till genomförandet, tillämpningen och utvecklingen av Schengenregelverket.

Det är därför önskvärt att myndigheterna i Schweiz och Liechtenstein och Ukraina utan dröjsmål ingår bilaterala avtal om förenklat utfärdande av viseringar för kortare vistelse på liknande villkor som bestämmelserna i det ändrade avtalet.